

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

RUSSE

LANGUE VIVANTE 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **L** Langue vivante approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

UNE PERLE RARE

Pour accéder à certains établissements supérieurs prestigieux, les bacheliers russes passent des examens d'entrée très sélectifs. Afin d'augmenter leurs chances d'être admis, certains d'entre eux prennent des cours particuliers auprès d'enseignants de l'établissement visé. L'héroïne du texte est encore au lycée...

– Марина Вербицкая, к доске!

Марина сразу – с самого первого класса – стала лучшей ученицей. Школа стояла на самом краю города, там, где он становился одноэтажным, превращался в деревню, а перед домами бродили козы¹. Чтобы подойти к школе, надо было обойти ферму бывшего колхоза «Партизан».

Мать Марины работала сначала уборщицей² в аптеке, потом сторожем³ в колхозе, теперь – на рынке. Это была худая, некрасивая женщина в платке и в каких-то старых платьях. Отца Марина не помнила. С фотографии на стене смотрел мужчина с тяжёлым взглядом – передовой тракторист Вербицкий.

Она не была похожа ни на отца, ни на мать. Довольно высокая девушка с тонкой талией – ещё и не красавица, но уже и не дурнушка. Отличница во всём, она регулярно занималась физкультурой. Но как это иногда бывает со здоровыми и симпатичными девочками её возраста, она чувствовала себя глубоко несчастной. Её жизнь состояла из школьных успехов, которые для неё ничего не значили. Марине казалось странным, что её одноклассники не понимают какие-то интегралы.

Мать, пугаясь⁴ «учёности» Марины, не смела заставлять⁵ дочь-отличницу чистить у свиней⁶ и доить корову⁶. Марина много читала. И в толстых томах мир был гораздо больше наполнен красотой, чем в реальной Подкопаевке (так называлась их окраина⁷).

Бедность казалась ей ужасным несчастьем, даже бóльшим, чем физическое безобразие⁸, которое она видела, глядя на себя в зеркало. Ночами она представляла себя принцессой, утром просыпалась всё на том же старом диване... В свой бедный дом она стеснялась⁹ приводить подруг.

Но дело было даже не в деньгах. Ей было ужасно скучно в компании ребят-одноклассников. Вечера проходили одинаково: грызли семечки¹⁰, слушали одни и те же песни, смеялись над сто раз рассказанными анекдотами... Она внутренне страдала от пошлости, мата, сальных шуток¹¹, сигаретного дыма, но каждый вечер снова шла "гулять". Она боялась остаться совсем одна.

Стояла середина марта.

Марина ни о чём не думала, ничего не хотела, сильно болела голова.

– Ты заболела? – мать стояла рядом, заглядывая в её лицо.

– Нет.

– А я вот, – мать села на диван. В руках у неё был жёлтый бидончик, – хотела поговорить с тобой... Марина! Надо ж думать поступать куда-нибудь летом!

¹ коза = *chèvre*

² уборщица = *femme de ménage*

³ сторож = *gardien*

⁴ пугаться (ipf.) + gén. = (ici) *être intimidé par quelque chose*

⁵ не сметь (ipf.) заставлять = *ne pas oser forcer*

⁶ чистить (ipf.) у свиней = *nettoyer la porcherie* ; доить (ipf.) корову = *traire une vache*

⁷ окраина = *faubourg*

⁸ физическое безобразие = (ici) *défauts physiques*

⁹ стесняться (ipf.) = (ici) *être gêné*

¹⁰ грызть (ipf.) семечки = *grignoter des graines de tournesol*

¹¹ пошлость (f.) = *vulgarité* ; мат = *obscénités* ; сальная шутка = *plaisanterie grossière*

Марина молчала.

35 – Ты не думай, гляди, я денег собрала! – бидончик был заполнен купюрами. – Этих денег хватит, чтобы дать репетиторам¹²! Учись хоть на юриста или на менеджера, на врача – зубного или хирурга!

40 Мать говорила, а Марина смотрела на неё будто в первый раз, видела старый платок, седые волосы (господи, а ведь ей всего сорок!), руки, уже больные ревматизмом, старые боты на ногах...

Прошло три месяца.

Пётр Георгиевич и Евгения Андреевна второй день принимали экзамены на физико-математический факультет университета и по ответам кандидатов легко понимали, кто их репетировал¹².

45 Марина, одетая по-школьному – белый верх, чёрный низ – отвечала без волнения, точно, свободно.

– Достаточно, – остановил Пётр Георгиевич.

– Прекрасная логика, – оценила Евгения Андреевна. – Сделано рационально. Марина, э-э-э, Анатольевна, кто Вас готовил к экзамену?

50 – Никто. – Марина улыбнулась иронически. – Я занималась сама.

Экзаменаторы посмотрели друг на друга.

– Вы москвичка? – заинтересовался Пётр Георгиевич.

– Нет. – Она назвала область, город.

55 – Бывают ведь в жизни самородки¹³! – зашептал Пётр Георгиевич, когда дверь за Мариной закрылась.

По Л. СЫЧЁВОЙ, *Самородок*¹³, 2001

¹² репетитор = *répétiteur, professeur particulier* ; репетировать = *aider à se préparer, donner des cours particuliers*

¹³ самородок = *perle rare*

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront la question A.

A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en utilisant un ou plusieurs éléments du texte.

1. Марина живёт в провинции.
2. Марина живёт с папой.
3. Марине легко учиться.
4. Мать часто просит, чтобы Марина помогла по дому.
5. У Марины с друзьями общие интересы.
6. Мать хочет, чтобы Марина получила престижную профессию.

**Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas
au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question B.**

*B. Répondre **en russe** aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes.*

1. Зачем мать сэкономила деньги?
2. Как мы видим, что у матери была трудная жизнь?
3. Использовала ли Марина деньги, как хотела мать? Что в тексте это показывает?

Tous les candidats traiteront la question C.

*C. Traiter en quelques lignes **en français** les deux questions suivantes.*

Expliquer en s'appuyant sur la première partie du texte (*lignes 1 à 27*) pourquoi Marina se sent malheureuse (*au moins trois éléments*).

Expliquer pourquoi les examinateurs sont étonnés (*lignes 41 à 55, deux éléments*).

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie)
traiteront la question D.**

*D. Expliquer **en russe** en 50 mots la phrase «Мать говорила, а Марина смотрела на неё будто в первый раз.» (ligne 38)*

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés en 130 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. После экзамена по математике Марина звонит маме и рассказывает, как прошёл экзамен. Напишите диалог.
2. Думаете ли вы, что после университета Марина вернётся в свой родной город? Почему вы так думаете?
3. По-вашему, должны ли родители жертвовать собой ради* детей? Аргументируйте.

*жертвовать собой ради + gén. = *se sacrifier pour quelqu'un*

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en 120 mots environ.

1. Надо ли быть как все, чтобы иметь друзей?
2. Трудно ли добиться профессионального успеха в маленьком провинциальном городе?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés en 130 mots environ au total avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. По-вашему, должны ли родители жертвовать собой ради* детей? Аргументируйте.
2. Трудно ли добиться профессионального успеха в маленьком провинциальном городе?
3. Надо ли быть как все, чтобы иметь друзей?

*жертвовать собой ради + gén. = *se sacrifier pour quelqu'un*

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés en 120 mots environ.

1. Русские говорят «Талант всегда пробыёт себе дорогу». Верно ли это? Аргументируйте.
2. Даёт ли учёба шанс на лучшую жизнь?